



Resumen: Expresiones sobre finanzas del día a día (Inglés)

Modismos y vocabulario clave para hablar de dinero, gastos, ahorro e ingresos.

Lo más importante

- Varias expresiones vienen de la contabilidad: pérdidas en rojo (in the red) y ganancias en negro (in the black).
- Se usan tanto en la vida diaria como en negocios: presupuestos, precios, gastos, rentabilidad y ahorro.
- Aprender el contexto de uso es tan importante como el significado literal.

Expresiones clave (significado y uso)

Expresión	Significado (ES)	Uso y origen (resumen)
In the red	Estar en números rojos (saldo negativo / deuda).	Gastas más de lo que ingresas o tu balance está en negativo. Origen contable: tinta roja para pérdidas.
In the black	Estar en positivo (beneficio / saldo positivo).	Lo contrario de in the red. Origen contable: tinta negra para números "buenos".
Living beyond their means	Vivir por encima de sus posibilidades.	Gastar habitualmente más de lo que se puede permitir; suele acabar en deudas (tarjetas, préstamos, etc.).
Bring home the bacon	Ganarse el sueldo / traer dinero a casa; lograr éxito.	Aporta ingresos o consigue un logro importante; expresión popularizada en EE. UU. a inicios del siglo XX.
Break even	Quedarse a cero / cubrir costes (punto de equilibrio).	Cuando lo que entra iguala a lo que sale; muy común en negocios al hablar de rentabilidad.
Tighten your belt	Apretarse el cinturón.	Ahorrar y recortar gastos en una época difícil; origen visual (ajustar el cinturón).
Save for a rainy day	Ahorrar para tiempos difíciles (fondo de emergencia).	Hablar de previsión y ahorro; aparece ya en textos antiguos del inglés.
Nest egg	Colchón de ahorro a largo plazo (retiro / futuro).	Ahorro guardado para el futuro; metáfora del "huevo señuelo" para que la gallina siguiera poniendo.
Break the bank	Gastar demasiado / arruinarse (no gastar una fortuna).	Cuando algo cuesta demasiado; viene de apuestas/juego (ganar más de lo que el banco puede pagar).
Pay through the nose	Pagar una barbaridad / carísimo.	Cuando te cobran de más; origen exacto discutido (hay varias teorías).

